

ՄԵՃԱՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-IAHBA
65 Grand'Rue de Paris 65

ԱՒՊԱՐ

مجمع اخبار
بك اوغلي تقسيم حادسي 70

Հաղթանակ միւլթալիդ խոստումս իշին Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ միւրաճապթ օրունա: — Իտարէխանէմիդ Պէյ յօղլունու ճառտէի քեպիրտէ 65

ԱՄՈՒՐԱՆԷ 29 ԴԵՍԵՄԲԵՐ

ԱՊՈՏԵՄԱՆ ՇԱՐԹԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիտուտէթ իշին	70 զրուշ
Ալթը ալլը	40 »
Իւշ ալլը	20 »
Թաշրաեա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլ 100	

ՄԵՔԹԵՎԵՐԻՄԻԶ

Մէքթէպլէրիմիզին՝ պոլնտան երրմի օթուզ սէնէ Եվէլիքի հալլէրինտէ օլմատըը ինքեար իտիլէմէզ. միւսթաիտ միւստիլէր, Եհլիեթիլ մուալլիմէր վէ զիւստէ տիգգաթ ու իհթիմամ լէ թանգիմ օլունան բրօկրամար սաեէսինտէ, զիւր իթտիլիմիզ տիրացու վարժապետլէրին զէմաննտա պուլունան մէքթէպլէրի՝ Բէք չօգ նօգթար նազարլարտա կէշմիլէր տիր:

Եվէլիքի, չիմտիքի մէքթէպլէրիմիզտէ, մէսէլա Էրմէնիճէտէ եալընըզ քերականութիւնա գատար օգուլմազ, վէ պիր ազ տա Աւետարան եալսօտ նարեկ գրապթը վէ թէրճէմէսի կիսի քիթապլար իլէ վազըթ կէշմիլէ, վէ թիւրքէ վէ եա ֆրանսըզատա տախի սատէ պիր օգուլունա գանապթ հասը իլլէմէք, վէ իլմի հիսապտա, անճազ ճէմ վէ թազսիմ կիսի ուֆազ մուամէլաթլա հէր րազգամ մուամէլէսի կէօրիլիւր մազամնտա օնտան էօթէնէ կէշմէմէքլէ իքթիֆա իտիլմէեիպ, պիրաքիս կէրէք լիսանը մատէրգատըմըզ վէ կէրէք թիւրքէ վէ ֆրանսըզա վէ սախի էճանէպի լիսանլարտա վէ իլմի հիսապտան պաշգա տահա սախի մուհիմիմ իւլուն ու մալիւմաթտա շակիրտանն թէրազգալարը իշին հիշ պիր էմէք վէ զայրէթ տիրիլ իտիլմէմէքտէ իսէ տէ, նէ՝ չարէ քի մէքթէպլէրիմիզտէն չըզան շակիրտանտան չօգլարը էօյրէնմիլ օլտուգլարը լիսանլար իլէ պիլէ մուլթազամ պիր մէքթուպ եալսօտ տիկէր պիր մատտէ եազապիլմէք իշին պիւեիւք պիր աճէմիլիք, վէ պրազալըմ տիկէր լիսանլարը, մէմէքթիմիզտէ հէր իլ վէ մէմուրիեթտէ Էշէտտի իհթիեաճը պէեանտէն միւսթաղնի օլուն ֆրանսըզա թէքթիլիմտէ ազիմ տուրկունըզ վէ գօրգալըզ, վէ հիսապ կիսի մուամէլաթտա իսէ զալիֆիլէք վէ իգթիտարպըզըզ կէօրիլմէքտէ, վէ չու եա պու մէքթէպլ շակիրտինն, իսթէնիլէն եօլտա մէքթուպ վէ եա սախի եազա-

պիլմէսի իշին խալի սէնէլէր տէ խարիճտէ աճէմիլիք չէքմէսի, եալսօտ ֆրանսըզա միւսթէմէլ տուրէթտէ թէքթիլիմ իտէպիլմէսի իշին, հէր հալտէ պիր ֆրանսալընն եաննտա մէմուր օլմատը, վէ րազգամ մուամէլաթլը մաթլուպ օլան սիւրաթլէ վէ տօղրուլըզ եաբապիլմէսի իշին տախի միւստէթի մէտիտէ թիւճճար եաննտա եալսօտ պօրսատա վազըթ կէշմիլմէսի իճապ իթմէքտէ տիր: Եօգսա հիշ պիր շակիրտ՝ մէքթէպլէրի չըզար չըզմազ, զիւր իթտիկիմիլ լիսան վէ մալիւմաթլարը պիլտիկինէ կիւվէնէք, պիր կէօնա խըտմէթ վէ մէմուրիեթ իլլիֆապըն՝ արգու օլունտուղու մէրթէպէտէ միւքթէտիր օլմամազտա տըր: Պու խոստու իսէ, պիւեիւք պիր նօգսան օլտուղու, վէ մէքթէպլէրիմիզտէն եէթիլէն կէնճէրիմիզին հալը հազըրը վէ միւսթապլէրիմէ հալը Էշէմիլիք պիր մատտէ պուլունտուղու, եէկնազար վէ միւսթալէտա անլաշլապիլիքէն, թէէսսիւֆ օլունուր քի էօթէտին պէրու պու մէպէք տէվամ իտէկէլմիլ, վէ մէքթէպլէրիմիզ միւստիլիեթիլիեթէ Էլան պունա տաիր պիր թէտապիլի ճիտտի վէ էսասի տիւլիւնիլմէմիլ տիր: Կէրէք Միթիթարեանլարտան վէ կէրէք սախի միլլի մէքթէպլէրիմիզտէն եէթիլմիլ օլան շակիրտէր իշպու նօգթաքը իլլիթաֆ իլլիթիլէրի կիսի, պունլար իլէ ազ չօգ կէօրիլէն վէ մուամէլէսի օլանլար տախի մէքթիւր նօգսանը ալիքեարէն կէօրմէքտէ վէ անլամազտա տըրլար: Զարարը իսէ մէյտանտա տըր: Իմտի նէ՝ սէպէպ եալսօտ նէ՝ կիւճիւք վարտըր, հէնուզ մէքթէպլիլէք էօմրիւնտէ օլտուգլարը գէման շակիրտանա, թահսիլ իթմէքտէ օլտուգլարը լիսանլար իլէ սըզ սըզ մուսապէլէ վէ թիւրքէթ մէքթուպլարը եազտըրմամաեա, վէ պազը միւֆիտ պէնտ վէ մէքալլէլէր թէէլիֆ վէ թէրճէմէ իթտիլմէմէքտէ: Նէ՝ հիքմէթ վար տըր շակիրտանը լիսանը մատէրգատարը իշին թախսիս իտիլմիլ օլան սաաթլարտան զայրի վազթ ու սաաթլարտա մէքթէպլին բրօկրամը տախիլինտէ պուլունան լիսանլարա մէճպուրի սուրէթտէ թէքթիլիմ իթտիլմէմէք վէ եանլարընտա ասըլ օ լիսանլարա մալստու մուալլիմէր եալսօտ մէմուրլար պուլունտուրմամաեա: Քէզալիք շակիրտէլին, րազգամ վէ հիսապ մուամէլաթլընտա պիր ազ գիեատէճէ յալաթիգ եօլունա

սէվք իտիլմէսինտէ նէ՝ մահզուր, եալսօտ նէ՝ միւքթիլաթ վար տըր: Զանն իտէրիլ քի, պունլարը եաբամազլա, նէ՝ մէքթէպլ բրօկրամլարընն միւստէրիճաթընա սէքթէ կէլիլ, նէ՝ տէ պունլար իշին պիւեիւք պիւեիւք մէսալիֆաթ լազըմ տըր:

ԹԱԹԻԼՆԱՄԷ ՍՈՒՐԵԹԻ ՏԻՐ

Հայրե իք զազէթաք, թէնպիհաթը միւսթէրիլի խիաֆընա օլարազ, մուղարիլ ուսուլ վէ նիգամ հարէթէթէ ճիւրէթ իլլէտիկինտէն, պու կիւնտէն իթիպարէն թաթիլ գըլընմըլ տըր:

24 ԲԵՃԵՎ 313

28 քեանուրը Եվէլ 311

ԲԵՃԵՎՐԱՅԻԹԷ

Հօնտրա 7 յունվ. — Թայմա զազէթաք, Գաբտա ինկիլիզ միւսթէմիլքեաթընն մազարը իտարէսի օլան Գաբ-Թօվէնտէն ալտըը մալիւմաթտա, ճէնուպի Աֆրիգա րէիսինն միւսթէշարը Տր. Լայտսըն՝ 5000 նէֆէր Ալման առքէրի մուհաճիլլէրինտէն միւսթէքէպ պիր Ալման միւսթէմիլքեաթ շիրքէթի թէէսսիս իթտիկի պիլտիլիլմիլ տիր: Բէիս Գրիւկէր՝ Ժաննէսպուրկա Էրգազ իտիլիլի մէնն իթմիլ տիր, Իսլահաթը միլլիեթ գօմիլթէսի ազալարը տէրտէսթ օլունմուշլար տըր: Բէիս Գրիւկէր թարաֆընտան թաստիգ իտիլմիլ բասթօթու հալմիլ օլմաեանլար՝ Թրանսպաալա կիւրէմէքտէ տիրէր:

Պէրլին 7 յունվ. — Տր. Լայտսընն Թրանսպաալա թէէսսիս իթմիլք իսթէտիկի Ալման միւսթէմիլքեաթը հալատիսինի վօլֆնամ թէլիկրաֆ շիրքէթի գաթիլէն թէքթիպ իթմիլ տիր:

Հօնտրա 7 յունվ. — Թայմա զազէթաք, նըն պէեաննա կէօրէ, հիւքիւմէթ, ինապ իտէն մահէլլէ կէօնտէրիլմէք իւզրէ Ն զըթա սէֆիլնտէն միւրէքթիպ պիր սէյեար տօնանմանն տէրալ թէլիլիլնի էմր իլլէմիլ տիր: Տէլահօա քէօրիլէգիլէ տախի պիր տօնանմա կէօնտէրիլմէսի գարարաշտըրըմըլ տըր: Տէյիլ թէլիկրաֆըն պէեաննա, հիւքիւմէթ, Գաբ-Թօվէնն սիւարի վէ բիեատէսասթիլի մուալլիլէսի կէօնտէրէճէք իմիլ:

Հինտիսթանտան ինկիթէրրաեա կէլմէքտէ պուլունան պիր ալայ՝ Գարթօօվէնէ կիթմէք իւզրէ էմր ալմըլ տըր :

Հօնտրա 7 յունվ. — Թայմա դազէթասը , պիր պէնտի մախսուսընտա , եէնի պիր տօնանմանըն թէլէիլի՝ չու էսնատէ էվրօբանըն սուլհ ու սալահընը թէհտիտ խտէն , ֆազաթ հէնուզ գաթիէն թայեհին օլունմաեան մուսաթարալար սէպէ պիլէ ինկիթէրրա տէվլէթինին սաաթէթի հալի իշին օլտուզունու պէեան իլլէմիլ տիր : Զաթէն պիր գազ հարպ սէֆինէսի Տէլահօա քէօրֆէլինէ կիթմէք իւզրէ էմր ալմըլար տըր : Զանն օլունտուզունա նէզարէն , Ալմանիա , չօզտան պէրու ինկիթէրրաեա գարըն պիր տարպէ հազրու մազտա օլուպ , Թրանսվաալը , պու նիւթիին ինկիթէրրա մահէլլ իթթիխազ իտէճէք տիր : (Պլնտին խիթամընտաքի պազը ճիւմլէն՝ թէլէկրաֆտան չըգարըմըլ օլմասըլլա , մանէտըն տնալըմազ պիր հալտէ պուլունմուլ տուր :)

Պէրին 7 յունվ. — Իմրէրաթօր վիլհէլմ , րաթօրթօլարընը տինլէմէք իւզրէ պաշ վէքիլ բրէնս Հօնլօէ իլէ Ալմանիա խաթիճիէ նէզարէթի միւսթէմիլքեաթ չիւպէսի միւտի . րի Տր . Գասէրի գապուլ իթմիլ տիր :

Հօնտրա 8 յունվ. — Տէրհալ ալթը գըթա հարպ սէֆինէսինտէն միւրէքէպ պիր սէյեառ տօնանմա թէլէիլի հալաթիսի , վէ մէզքիւր տօնանմանըն իւմիտ . Պրունուստան հարէթէթի ըէսմէն թաստիգ օլունմուլ տուր :

Թր . մէյոստ . Գար Վիլհէլմ Թէսլիլի տիր : Թրանսվաալ վալիսի՝ միւսթիլէյին վէ Մ . Սէսիլ Բօտսուէն նէֆի իտիլմիսին վէ Ծարթիւտ գաւառնիստընը պիւեիւք պիր ճէզարի նազտիէ տիւչար գըլընմասընը թալէպ իթմիլ տիր :

Ալմանիա սէֆիրի գօնթ Հաջֆէլտ , էօյլէտէն սօնրա լօրտ Սալիգպըրի իլէ ուզուն պիր միւլազաթ իլլէմիլ տիր :

Գար միւսթէմիլքեաթ վալիսի Սըր Բօպէն . սընտան յունվ . 17 թարիխիլէ ալընան պիր թէլէկրաֆտ կէօրէ , Ժօաննէսպուրի էհալիսի , պիւա շարթ սիւհալարընը թէսլիմիթմիլլէր տիր : Պուհրան խիթամպուլմուլ օլուպ , մուխաթէմաթըն թէլէքար իտէճէկի գօրգօսու իլլալէ օլմուլ կիպի տիր :

Բէթրէսպուրի 7 յունվ. — Ալմանիա սէֆիրի բրէնս Բատուլէն , բազար կիւնիւ պուրաեա ալտէթ իթմիլ տիր : Միւլարիլէյն , իմրէրաթօր վիլհէլմին խաթթը տէսթիլլէ եազըմըլ պիր նամէի համիլ պուլունմուլ տուր : Տիւն տախի Զարսօֆ-Սէլօեա կիթմիլ տիր :

Մատրիտ 8 յունվ. — Մարէշալ Մարթի . նէգ Գամբօսուէն իսթիֆա իթտիկինէ տախի տէվէրան իտէն շայեա ըէսմէն թէլէքիպ օլունմուլ տուր :

Բօմա 8 յունվ. — Գարտինալ Ճիւզէթրէ Մարիա կրանէլլօ վէֆթի իթմիլ տիր : (Միւմալիլէյն 1834 սէնէսի փեար . Եսընտա Նաթօլիտէ տօղմուլ վէ 1893 սէնէսիյունիս 12-տէ գարտինալ օլմուլ տուր :)

Հիւքիւմէթին , տախիլի պիր իսթիգրազ խիհասը հազըրլամազտա օլտուզու սէյլէնիթօր :

Բ Է Ճ Ա

Ապօնըման միւտտէթլէրի հըլուլ իթմիլ օլան միւսթէրէմ ապօնէլէրիմիլին , չու կիւնլէրտէ տէրքեար օլան ինկիթէրրա մէտար օլմազ իւզրէ , ապօնըման պէտէլի մալիւմիւնիւն իթասընա հիմլէթ ու միւսարաաթլարընը խասսէթէն ըէճա իտէրիլ :

Թ Է Վ Ճ Ի Հ Ա Թ

Տէրիսաաթէթ իրան սէֆիրի Միւրգա Մահ . մուտ խան հազրէթլէրինլ մուրասսա Օսմանի .

Պլնտէկեանը հազրէթի Բատիշահիտէն աթուֆ . Իզգէթ պէյ էֆ . հազրէթլէրինլ մուրասսա Օսմանի .

Շամ վիճուհընտան Գուլվէթիլքաթէ Հասան էֆ . Ենի վէ Եուրաի տէվլէթ ազա . սընտան Եուսուֆ Համ էֆ . Ենի Յիւնիւս Մէհտի նիշանլարը իհասն պուլոլմուլ տուր :

Թ Է Պ Լ Ի Ղ Ա Թ Ը Բ Է Ս Մ Ի Է

Անատուլուտա վազը պազը վիւսեաթը Շամ . հանէտէ ախիլէն սիւզէտէի գուհուր օլան իղթիշալաթ էսնասընտա խասարտիտէ օլան թէպաաի Միւսիլմէ վէ դայը Միւսիլմէտէն գարուրէթ վէ ինկիթէրրա տէրքեար պուլունանլարըն թէլէիլին միւզաիգալարըլլա իսթիսալը էսպալը իսթիսահաթլարը մազսէտի ալիսիլլէ , թահթը ըիւսաթի մուֆախսամաի հազրէթի իլիաֆիլթէնահիտէ օլարազ , թէֆթիլի ասթիլի գօմիսինը ալիսի ըիսի սանիսի տէվլ . Իսմայիլ բաշա հազրէթլէրի ըէիսի սանի օլմազ , վէ պազը տէվայիթ մէմուլարընտան թէլէքիւպ իթմէք իւզրէ պիր իեանէ գօմիսինը ալիսի թէլէիլի իտիլլէրէ , ինապը վէճիլէ իեանէ պիլլէթլէրի թալըլլա , օ եօլտա ճէմ իտիլլէք իեանաթըն , վիւսեաթը միւզթազիլէ իլէ պիլ մուխապէրէ թէպաաի Միւսիլմէ վէ դայը Միւսիլմէտէն գարուրէթ վէ մուզաեիգասը թէպիլլէին իտէճէք ըէսանըն թէլէիլին իեաշէսի վէ մէսթէնլէրինին թամիր վէ ինշա . սընա սարթը խուսուսընա իրաաթի մէքեա . րիմիւլթաաթի հազրէթի Զըլլուլահի շէրէֆ . սուտուր պուլոլմուլ , վէ պու տա հէր հալ ու մահէլլտէ միւտտէթի տէրմանտէկեան օլան մէրահիմ վէ էլֆազը շամիլլէթ իւլ տաֆազը ճէնապը Միլքտարինին երին պիր էսթի ճէտիտ վէ ճէիլի պուլունմուլ օլմազլէ , մաթթ թէլէքիւր իւնը ըէյֆիլէթի իպթիտար գըլընտը :

Տէրիսաաթէթ էմազ վէրկիսինին՝ էլէվմ նիզամէն մուսթէն օլան սուրէթին դայրի պիր եօլտա վէ ալլի իթլազ իրաաթ վէ մաս . րաֆ վէճիլէ իսթիֆա օլունահաղընա տախի շայեա տէվէրան իթմէքտէ իսէ տէ , պուլունէն գաթիլէն ասը օլմաստըլ , վէ վէրկիտէն օլան մաթլուպաթը էմիրիլինին ըէմաֆի իւս ոապըզ ուսուլ վէ նիզամը տախիսինտէ նազ . տէն իսթիֆասը թապիլի պուլունտուզու . Մալիլէն նէզարէթի ճէլիլէսինին իշարընտան տնալըմազլէ , ըէյֆիլէթին իւնընա իպթիտար օլունտու :

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Է

Պրուսա վիւսեաթիլինտէ ինրաի թէֆթիլլէ մէմուր օլան եօլար միւսթէթիլլէվլարիօս էֆ . Նաֆիա նէզարէթի թարաֆընտան Տէրիսաաթէթ էլլալ իտիլմիլ տիր :

— Օսմանլը վէ Իրան հիւքիւմէթլէրի տա . րասընտա հասըլ օլան իթիլաֆ իւզէրինէ , մէմալիքի միւսթէթիլի Ամէրիգասա մազիմ Իրանիլէրին վազիֆէի հիւսեաթի , տէվլէթի Ալիլէնին վաշինկթօն սէֆիրի Մալքօեէնի էֆ . Էօնտէսինէ իհալէ գըլընմըլ , վէ Իրան տէվլէթինին շէհրի մէզքիւրտէ վազը սէֆարէթի լազլ օլունմուլ տուր :

— Իզմիլտ միւթէպէրանը թիւճճարը՝ գազաի մէզքիւրուն էհէմիլէթի թօթօկրաֆի . եէսինէ վէ մուսաթլաթը թիւճճարիլէսինէ մէպիլ , շէհրի մէզքիւրտէ պիր թիւճճարէթ պօրսասը թէլէսիսինին մազամը Սատարէթ . իւզմաթին իսթիտա իթմիլլէր տիր : Իւզու իսթիտա՝ թիւճճարէթ վէ Նաֆիա մէզարէթի . նէ իհալէ գըլընմըլ տուր :

— Պօգօն նամ Պրանսըզ պէլիք սէֆիլ . նիսի թայֆասընտան պիրի՝ մէլգունիլլէ վաթաեա չըգմըլ , վէ իքի կիւնտէն պէրու սէֆիլէնէ ալտէթ իթմէիլ օլտուզու հալտէ , Պէյօզու միւթէսարըլլըլ՝ Պրանսա սէֆարէթինին թալէպի իւզէրինէ մէրգու . մու տէրտէսթլէ , գօնսօլթ օլաննիլին թէս . իմ իլլէմիլ տիր :

— Բարիստէ պուլունան Մ . Բօլ Սթէֆանօվիլլէ Եուսան տէվլէթի թարաֆընտան Սօվլօր նիշանընը գօմանտէ օրիւք ըիւթպէսի վէրիլմիլ տիր :

— Շէհրի էմանիլի սէրմիւսթէթիլլէ Օսման պէյ՝ սէմուրիլլէթի հալիլէսիլլէ պէրա . պէր , Թրամվալ շիրքէթի նէզտինտէ տէվլէթի Ալիլէ գօմիսիլլէին թայեհին գըլընմըլ տուր :

— Էնգարէ վիւսեաթիլինտէ գըլ մէվսիմի շիտտէթլէ հիւքիւմէթի ինրա իթմէքտէ օլուպ , չըմէնտըֆէր եօլարը գար իլէ գաթը օլտուզունտան , պիր գաշ կիւնտէն պէրու էնգարէ իլէ Հայսար . բաշա արասընտա գաթարլարըն վէ բօսթանըն կիտիպ կէլմիսին . տէ ֆէվգէլտա միւլքիլաթ գուհուրա կէլմիլ , վէ պազը գաթարլար գար ալլընտա գաթալ , պաշըլար տա , Հայսար . բաշատան եօլա չըգմըլ իքէն , ալտէթէ մէկպուր օլմուլար տուր :

— Սըրպիա էլլիսի Մ . Վլատան Ճօրճէ . վիլլին ըէրիմէսի մատմազէլ Մարի իլէ շէհրիմիլ պանքէրլէրինտէն Մ . Վլասթարինին մախտուլ Մ . Տիմիթրաքիլին ըէսմի իգտի . վաճը տիւն Թադսիմտէ Այի Թրիտաա ըիլի . սէսինտէ ինրա իտիլմիլ , վէ պու ալին Բուժթարիկի էֆ . ըիւսաթ իտիպ , թէլէմիլ հէյեթիլի սիւֆէրա վէ Բուժ միւթէպէրանը վէ գէվաթը սաթիլ հազըր պուլունմուլ , վէ հէր թարաֆտան կէլին վէ կիւվէյիլէ գիլքըյմիլ հէտիլլէր վէ շիշէք պուքթիլլէրի վէրիլմիլ տիր : Պատէհու Սըրպիա սէֆարէթիլլէսինէ կիտիլլէրէ , Սըրանտիտ Գա .

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Շարլո. — Հիշ պիտի չէ՞ս կէօրմիւս-
րում . . . հա՛ հա՛ . . . պիտի մանկապատ . . .
աթէշ վար տըր . . . մատամ ժուլիթ՝
չօճուղույա եւթաղընտա տըր . . . հիշ
գըմըլտանմաեօրլար . . . սըգը սըգըեա
պիտիպիտինէ սարըմըշ տըրլար . . . Պէրթին,
իթի գօլույա վալիտէսինին պօղաղընա սա-
րըմըշ տըր .

— Սաշլարը պուգլէ՞ մի տիր .
— Կէօրմէեօրում .
— Չաբուգ աշաղըեա էն .
Շարլո՝ ետէրէ աթլատը .
Բրիթէ. — Մատամ ժուլիթին գաբու-
սունու աշմալը, վէ իշէրիեւ հա՛վա կիրտիր-
մէլի, եօգսա իշ պիթմիշ տիր .

Շարլո. — (տիթիւեէրէք .) Լաթին գա-
բուեա նա՛սը աշմալը .
— Պէրթին տէմիր չիպուղըլա .
— Էվլէթ, էվլէթ, չաբուգ իտէլիմ .

Տէրհալ Շարլո՝ բաշաճրաճընըն օտաճընա
կիրպ, պիր ուճու ինճէ վէ գուզլէթլի պիր
տէմիր չիպուգ իլէ աճտէթ իթիթի. Պու տէ-
միր չիպուգ՝ գաբուլարտա քիլիտէ սիւրիւ-
լէն տէմիրի գալտըրմաեա մախսուս պիր
խըրսըգ ալթի օլուպ, չիպլէսիգ մէրգուճ
բաշաճրաճը՝ բաշաճրաճընըգ սէնաաթը քէ-
սատ օլտուղու գէման մէգըլար ալթիթի պու
թարգ իշէրտէ գուլլանըր իտի .

Չօճուղար, մէգըլար տէմիր չիպուղու,
գաբուուն իճապ իտէն ետրինէ սօգտուգ .
տան սօնրա, պիրլիթտէ /ւզէրինէ պասարագ
իթի տէֆա ճաշտ իճրաարյա, գաբուեա
եւրինտէն օյնաթտըլար, վէ արգատաթի պէ-
շիկի եթէրէք, հասըլ օլան արալըգտան
իշէրի կիրմէք իսթլտիլէր իսէ աէ, քէօմիւ-
րիւն կաղը գօգուսու չիտտէթլէ եիւզլէրի-
նէ թէէսսիր իթտիկինտէն, նէֆէսլէրի քէ-
սիլիպ ետէրէ տէվրիտիլէր. Անճագ էվլէլա
Շարլո աեաղա գալըգպ, գաբուունն էթէյի-
ճէ աշըլմը օլան արալըղընտան քէօմիւր գօ-
գուսու չըգըլ օլմասըլյա, չօճուգ հէման
իշէրիեւ գօլտու, վէ պիր իսկէմէեւ սըչ-
րաեարագ, պաճա բէնշիրէսինին աշտը. պա-
տէհու եաթաղա գօլուպ, Պէրթինի գու-
ճաղաեարագ, հա՛վիեւ չըգարտը .

Իշթէ թամ պու վաղըթտան աղ էվլէլ,
Լիէթ, Էթա՝ Բապպի, էկէր եաբտըղըմ ֆէ-
նա պիր չէյ իսէ, աֆվ էթ պանա՝ տէմիշ,
վէ եաճաշ եաճաշ աշրէթ եօլուեա տօղրու
կիթմէթտէ օլտուղուեա հիսս իյլէմիշ իտի .

Մէգպուրէ թագէ հա՛վաեւ ալմագլա, պիր
աղ քէնտիեի պուլտու, վէ գանն իտէրսին քի
պալընըն էթրաֆըր իհաթա իտէն չէնպէր
կէվլէմէեւ պալլատը, վէ նէֆէս ալտըգճա
աղըր պիր եիւքիւն իւզէրինտէն կիթմէթտէ
օլտուղուեա գանն իյլէմէթտէ իտի .

(Տէգաթի)

Փէնին օրքէսթրօու թարաֆընտան իճրաի
թէրէննիւմ իտիլտիկի հալտէ, իլպրիքեաթ
վուգու պուլմուշ, վէ մէգըլար գաֆէնին
միւտիրի Թօգաթլեան Մկրտիչ էֆ . մարի
ֆիթլիլէ իհապլիյնէ մախսուս ալըճա պիր
սուֆրա իլէ քէգալիք 400 քիլիլիք տիկէր
պիր սուֆրա թէրթիպ գըլընմըշ տըր .

Մէրասիմի մէգըլարէտէն սօնրա կիւվէյի
վէ կէլին Թէրապիտա Բէթալա օթէլինէ
կիթմիլէր տիր. Սիւրաթ գաթարը իլլէմէ-
եւ պալլատըղընտա տաթի Պէլկրատա աղի-
մէթ իտէճէք տիրլէր .

Սըրպիա գրալը, եէնի կիւվէիեւ Թադօ-
վօ նիւնընըն Յիւնիւ րիւթպէսինի իթա
իթմիշ տիր .

— Մալթէթտէ վուգուինի եաղտըղըմը
հարիգտէ 3 խանէ, 1 ֆրուէ, 4 պաղգալ
տիւքըեանը, վէ 3 ախըր եանմըշ, վէ պիր
գա՛շ էպիլի երգալըրլարագ, աթէլին էօնիւ
ալընմըշ տիր .

— Տիւն աղաճ իւզէրի, իսթանպօլտա
Հօրհօրտա պիր իպլամ խանէսինին իւթ
գաթընտան հարիգ գուճուր իտիպ, եալը-
նըգ մէգըլար գաթ եանմըշ իսէ տէ, պու
հարիգին՝ խանէ ստհիպէսինին ալթ գաթտա
գըզընըն սաշլարընը թարարքէն, մանկալ-
տաթի աթէլտէն եանընտաթի պէշիկին եօր-
կանընա գըղըլմը սըչրամասընտան նէլէթ
իթտիկի, վէ պէշիքտէ ուեուճագտա օլան
ճալըգ պիր չօճուղուէ տաթի, վալիտէսի
եէթլիլիճէեւ գատար եանմըշ օլտուղու
թէլսսիւֆլէ իշիտիլմիշ տիր .

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹՕՄԱՆԸՆ

Գալաթա, Պիյօղու վէ իսթանպօլ իտա-
րէխանէլէրի՝ յուճվարըն 113 իւնիւ բաղար
իթէսի վէ 618 ինճի ճուճաա իրթէսի կիւն-
լէրի թաթիլ օլուճաճաղար տըր .

ԷՎՐՕՐԱ ԳԱԹԱՐԸ

Հաճանըն քէսպի իթիտալիթմէսինէ մէպ-
նի, տէմիր եօլլարըն իւզէրինտէքի գարա-
րին թէմիլլիթիլմէսինէ պաշլանտըղը, վէ
պու կիւն թրէնլէրին իլլէմէսի մէմուլ օլ-
տուղու, Շարգ տէմիր եօլլարը իտարէսի թա
րաֆընտան իլան օլուճաճաճա տուր .

ՊԻՐ ԶԻՆԱԵԻԹ

Սապաճ զաղէթաճ մաթպատաճըն միւ-
րէթիպլիլիլինտէն Իպրահիմ էֆ նին, պաղը
իլլէրի իշին մէգըն օլուպ, եէրինէ, աշըգ-
տա պուլլուեան Իհսան էֆ. նամ միւրէթ-
թիպ մուվաղգաթէն ալընմըշ, վէ Իպրահիմ
էֆէնտի կէլէրէք, տիկէրինէ կէլլէնտէ եօլվէ-
րիլմիշ օլմասըլյա, տիւն մէրգում, մէգըլար
մաթպատա կիտէրէք, պաշ միւրէթթիպ-
լէրտէն Տաթէս էֆ. եի աշաղըեա չաղըրթմըշ,
վէ քէնտիւն նիշին չըգարըլտըղընը սօրուպ
Տաթէս էֆ. տէ Զաթէն պլգ սէնի մու-
վաղգաթ ալմըշ իտիք, Իպրահիմ էֆ. կէլ-
տի, պիթթապի սանա իշ գալմատըն տէմիշ

իքէն, Իհսան էֆ. համիլ օլտուղու գաճաեւ
չըգարարագ, Տաթէս էֆ. հիւճում իթ-
միշ, վէ պաշընըն սօլ գաշընըն իւթիւնտէ
Յ սանթիմէթրօ պիւեիւքիւկիւնտէ պիր եա-
րէ աշմըշ տըր. Ճանի, իմտատա եէթիլլէ-
նէ գատար ֆիրար իթմիշ տիր. Մէրուհըն
տաթի միւտաճաթը լաղըմէսի իճրա իտիլմիշ,
վէ զաղըթաճա թաղըգաթա իպթիտար օ-
լուճաճաճա տուր .

ԻԼԱՆԸ ՄՈՒՀԻՄՄ

Հէր նէվ տիշ խաթալըգլարըն, վէ էգ-
հիւմէ տիշլէրտէն հասըլ օլան աղըգ գօգու-
լարընը վէ սալլանան տիշլէրի գուզլէթլէթ.
մէք, չէքիլմէլէրինէ իւզում կէօրիւլէն տիշ-
լէրի զաեթի ճիւզի աղըր իլէ չըգարթաճա,
չիւրիւք տիշլէրի ալթուէն վէ խուսուսի նէ-
վիճաճ մատէնլէր իլէ, աղըրմաճաճ վէ պօ-
շանմաճաճ չարթը իլէ տօլտուրթմաճ վէ էյ-
րէթի տիշլէրի տաթի տաճաղը զաեթի ու-
ֆագ, խաֆիֆ, թէլիլի վէ պէլլիսիգ սու-
րէթլէ իմալ իթտիրմէք, էօն տիշլէրինին
պաղը գըրըլմը քէօքլէրինին իւզէրինէ ալ-
թուէն վիտա իլէ զաեթի պէլլիսիգ վէ տա-
մաղարը տիշ իմալ իթտիրմէք արգու իտէն-
լէր՝ Իսթանպօլտա, Պաղչէ գաբուսունտա
կէօմիւրիւկիւն գարընտընտա, Պին-պիր-չէշիւ
մաղաղարըն իթթիսալինտէ, 27 նիւմէրօ-
լու մաշլլիսի մուգիմ

ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ

ՄԻԻԹԷՎԵԼԼԵԱՆ ՄԵԼԳՈՆ ԷՓԵՆՏԻ

բաղար կիւնլէրինտէն մատա հէր կիւն ա-
լաթուրգա սաաթ 4 տէն ագլաճըն 11 ինէ
տէկին միւրաճաաթ իթմէլէրի պէեան, վէ
միւթէատտիտ տիշլէրի էմալ իթտիրիմիշ
օլան տիշլէրի իսթիմալ իտէմէլէն գէվաթ գա-
թը իւմիտ իթմէլէրէք, էֆէնտի միւմալիլէյն
միւրաճաթ իտէճէք օլուր իսէլէր, պուճլարըն
միւրաճաթ տէմիւրաճաճ տիշլէրին հիւս-
նի սուրէթտէ իմալ օլուճաճաճ օլտուղուեա
կէօրիւլէլէրինտէն, պու պապտէ քէսպի
չէօհրէթ իթմիշ օլան իշպու էլլը սէնաաթ
պիլիւմիւլէ գէվաթը միւրէթէրէմէեւ թափսի
գուլընըր .

3-5

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ճուճաա 29 Դեկտեմբեր.			
Գօնսօլիտ	աշըլտը	Զր.	20 32
"	գաբանտը		20 32
Շըմէնտըֆէր	աշըլտը	Ֆր.	93
"	գաբանտը	"	93
Պանգ Օթթիօման		Օ. Լ.	
Իէթի	աշըլտը	"	12 18
"	գաբանտը	"	—
Սօսիթիւ ալ Շ. է տը՛վալ.		Ի. Լ.	05
Գրէտի Թէնէրալ		Օ. Լ.	10
Թրամվայ		"	09 10
Օսմանլը Սիկուր. գուճ.		"	06
Սիկարէթ	A	"	02 45
"	B	"	01 95
Թէմպէթի		Ի. Լ.	3
Թրանսվաալ		Ֆի.	47

ԳԱՄՊԻՕ

Հօնտրա իւզէրինէ	3 ալըգ	140 50
Բարիս	3	22 87 1/2

ԱԳՉԷ ՖԻԵԱԹԸ

Մէճիտիլ	108 26	Ինկ լիւրասը	109 38
Պէշիլիք	102 10	Գրիմից	51 10
Մէթալիք	98 20	Բուպի քեալըտ	8 53
20 ֆրանգըք	87 18	Թօլ էմբէրիւլ	90

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՍԱՆԸ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԲԷԹԻ

Սերմանեմ 10,000,000 լիրա տըր

Մերքեզի խտրելի Գալաթա տըր
Իսթանբուլում, Համիտիե ճատոնին
պէ Թամսոն խանընտա, վէ Պէյոզլուն-
տա Տօրուեօլում (90) նումէրօլու տա-
րէտէ պիրէր շիւպէսի վար տըր
Հօնտրա վէ Բարիտէ պիրէր խտրե-
լանէսի միվճուտ տըր

Երևանի

Անթալիա, Աստանա, Այտըն, Հալէպ,
Կէնսէրիէ, Էստրնէ, Էնգարէ, Պադ-
տա, Պէյրուս, Պրուսա, Շամ, Գօնիա,
Էարնաքա, Գահիլէ, Լիմասօլ, Մէրսին,
Նազլիլի, Նիգօսիա, Ուշաք, Ֆիւրքէ,
Բօրսախո, Բուսնուք, Սէլանիք, Սամ-
սոն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրակիոն

Պանգը Օսմանիէ թահկիւթ վէ եւ
պուշա միւսալի էվրաք տէրօղիթօ ի-
տիլմէսի մուգապիլիտէ, գաթի վէտա
իւ վէ եւ հիսապը ճարի իւզրէ ագչէ
իգրազ, վէ կէրէք մէմլիքի Շահանէ
վէ կէրէք մէմլիքի էննէպէ իշին չէք
վէ քօրչա մուգապիլիտէ ինքա օլունտու-
ղու կիւպի, զիգըյմէթ էշեա վէ սէնէտ
տախի հըֆը իտիլի, վէ հիսապը ճարի
աշըլը

Պուշտան պաշա մէմլիքի Շահանէ

վէ մէմլիքի էննէպէտէ գուրօնլար
պէտէլիին իսթիֆաար, սէնէտէր թէէ-
տիեաթը, վէ մէսքիւքեաթ ախգ ու ի-
թասը իլէ պօրսաեա ախտ մուգապիլի-
տախի տէրիւհաէ օլունտու

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ
Փաիզ մուգապիլիտէ ագչէ գապու
իտէր, Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուն-
իսէ, Փաիզիլին միգապիլիտէ Զայ-
3 այլըք օլուն իսէ, Փաիզ երեզտէ Կաչ,
վէ 3 այլըք օլուն իսէ, Փաիզ երեզտէ
1 րատտէսինտէ պուլունտու

Պանգը Օսմանիին իսթանբուլ իտա-
րէլանէսի, պալէատէ պէեան օլունտան
մուգապիլիտէ պաշա, էմթախի
թիւճճարիէ իւզէրիէ ագչէ իգրազ իյ-
լէտիլի կիւպի, տէրօղիթօ հալիլիտէ էշ-
եաի թիւճճարիէ տախի գապուլ իտէր

Պէյոզլունտաքի շիւպէսի տախի էմ-
թախի թիւճճարիէ միւսթէսնա օլմազ
իւզրէ, եօգարտա զիգը օլունտան պիլ-
ճիւմէ մուգապիլիտէ իյֆա վէ պուշտան
պաշա Բուսնուք շըմէնտըֆէր թահկի-
աթը իլէ Վիլ տը Բարի, Բանամ վէ
սաիր իգրապիլի թահկիւթ տալի
ախգու իթա մուգապիլիտէ ինքա իյլէր

Իսթանբուլ խտրելիսի վէ Պէյօզ-
լու շիւպէսի Բուսնուք շըմէնտըֆէր թահ-
կիւթը քրօմէսէրի տախի Փիրուսթ վէ
50 լիրաեա գաթա օլմազ իւզրէ էրեզ-
տէ 3 Փաիզ մուգապիլիտէ հիսապընա
իլ իլէ ագչէ գապուլ իտէր 2-8

ՄԱԹՊԱՆՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպամըզա, Էլիսնէյի միւ իսթէլիֆէ իլէ, եանի էրմէնիճէ,
Թիւրքիէ, Շրանսըզնա վէ Բուսնա զաղէթա, քիթապ, քիս Է,
տիւեիւն վէ ճէնապէ պիլէթլէրի, գաթ տը վիզիթ, հէր նէ Գա-
նաթ քեազլուարը վէ սայիրէ զանէթ թէմիզ, վէ արչիթ ռիլէրի
խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմսալինէ նի պէթլէ
էնվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմադտա օլունտու, վէ թաշըալ Խաան
բէզլէր լիսանլարտա մաթպամըզա տօղրուտան տօղրու. եախօտ
պիլվաարթա վուգու պուլաճաք սիբարըշաթըն ազ պիր միւ, տէթ
զարֆլնտա վէ քէզալիք էնվէնիյեթլէ ինքա իտիլիպ մահէլլ յինէ
թէսլիմ իտիլէնէկի, վէ պու եօլտա սիբարըշաթ իշին, բուխս լթը
Էսմիեէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնէրին իսթիհսալը Բուխ-
սաթ խուսուտընըն տախի մաթպամըզ թարաֆլնտան տէրիւհաէ
օլունտադը, մալիւմի ամմէ պուլունմադ իւզրէ, խասսէթէն իլան
օլունտա

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CLE DONIENE)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՆԵՐԱՆԻԱՍ

Սերմանեմ 19,741.54

(Ինթիեաթ ագչէսի 452,739 Լ.Օ)

Տէրապիթ Վերիլի

Խապիւ միւստու

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Խտրելիսի, իսթանբուլում, Համիտիե ճատոնինտէ Գօնաման-օլուն-
խանընտա տըր

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԵ

ԳԱԼԱՍ, ՊԵՏՐՈՒԹՐԱՄՎԱՏ ՍԹԱՍԵՆՆԵՏԱ ՆՕ 27.

Լա Պել ժարտինիեր նամ էլպիսէ մաղազաւընըն՝ ախիլէն գըլ մէմիմինէ
մախոուս օլարաք էվրօրատան սօն մօտա օլմազ իւզրէ պիլխասսա կէթիւմիլ օլ-
տուղու էլպիսէլիք, զանէթ նէֆիս վէ գարիֆ օլմազլէ պէրապէր, ֆիեաթնա
տախի նիպէթէն բէք էնվէն օտուղունտան, էհալիի քիւրամին հէր հալտէ մէմ-
նուն գալաճազլարը շիւպէսիլ իտուկիլմէզլէր մաղազաւըն 30 սէնէտէն պէրի-
չէհրիմիլտէ գազանտըղը էնիլիէթ վէ րազպէթի ումուլիէ իլէ միւսպէթ տիր
Պու մաղազաւտա պիրինճի ճննստին չուխալար տախի պուլունտու, էնվէն
ֆիեաթլէ էօլիլ իւզէրինէ սիբարըլ տախի գապուլ իտէր

Լա Պել ժարտինիեր մաղազաւընըն էլպիսէլիի իւզէրինտէ

ՄԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլունտու մուհարրէր տիր

Մահէլի ֆիրուսթի՝ Գալաթա, Դիլի թրամվայը մէրքեզի գարընտա
27 նիւմէրօլու մաղազա տըր

ԲԱԶԱՐ ՕԹԹՕՍԱՆ

ՍԱ ՀԻՊԻ

ԳԱԼԵՆԻՐԿՕՍ

Գալաթա թիւնէլ սօգաղընտա 41, վէ տէրապիթ իսթանբուլում ֆիեաթնաճըլարտա

Մ. Գալիսիգօս՝ միւթէրիլէրինի պիր գաթա տախի քէպի խօշնուտիէթ
իշին մէզլէր Բազար Օթթօմնէ նամ մալազաթ քիւլտա վէ մախոուսէն էվ-
րօրաեա սէյեաթ իլէ, էն մէհուր Փապիլգալար էմթասար օլարաք քիւլ-
լիէթլի նէֆիս էշեալար թէտարիք իլէ իւզու մաղազաւըն թէճհիլ իթ իիլ տիր
Ենթլէք, էն սօն մօտալարտան օլարաք պիր խալի գուլաշար մէմնուտ
պուլունտուղու կիւպի, զանէթ նէֆիս թիւլէր, տաեանըլը գուլաշար, վէ-
նէվ Ամրիգան պէլլէրի, գաաշն, չօնուք վէ էրքէք էլպիսէլիի իշին տախի
չուխալար վէ Հիստ գուլաշարը վէ լէվազիմաթ, վէ թէպիլիաթը սաիրէ
նիլ հէր ճիւսսէն տամսագօլար, սուֆրա էօրթիւլէրի, հալիլիլէր, հօղըր ֆա-
նէլալար, բէրտիլլէր, չալար, պամա բէրտիլլէր վէ հէր նէվ էվրօրա հէր
իւրան հալլարը մէմնուտ տուր Մէզլէր էմթաս, կէրէք Թօրտան վէ կէրէք
բարչա բարչա ֆիրուսթիստէ ֆիեաթնա պիր ֆարք օլմազը, այնի իսթան-
պօլտաքի տէրօնուն ֆիեաթլարը օլունտու պէեան օլունտու

ՅԼԱՐ ՎԵՆ ՎԵ ՄԱԳԹՈՒ